

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

Неділя 12-го січня, 2020 р.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

Sunday, January 12th, 2020

PARISH NEWSLETTER

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

*Свята Тайна Сповідь і Святе Причасття щонеділі з 9:00 до 10:00
на тижні у великі свята з 9:00 до 9:30*

12 січня, Неділя після Різдва Христового Літургія 10:00 ранку	January 12, Sunday after Nativity Divine Liturgy at 10:00 a.m
14 січня, Вівторок, Василя Великого Літургія 9:30 ранку	January 14, Tuesday, St. Basil the Great Divine Liturgy at 9:30 a.m
18 січня, Субота, Велике Повечір'я 17:00 Посвячення води 18:00	January 18, Saturday, Eve of the Theophany 5:00 p.m. Great Compline 6:00 p.m. Great Blessing of Water
19 січня, Неділя, Богоявлення Господнє Літургія 10:00 ранку Посвячення води після Літургії	January 19, Sunday, The Holy Theophany of our Lord Divine Liturgy at 10:00 a.m Great Blessing of Water after Liturgy

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіг'єн, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Анна Грицьков'ян, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Мар'ян Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвисоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Маруся Венгер, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Джорж Пансюк, Теодор і Ксеня Самолюк, Орія Авдимірець, Михайло і Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська та Павло Двигайло.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Anna Hryckowian, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, James Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Julie & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Marusia Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Teddy and Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Michael and Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky and Paul Dwyhajlo

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p>НАСТІННІ КАЛЕНДАРІ: Парафія отримала церковні настінні календарі на 2020 рік. Вартість одного \$6.00. Бажаючи придбати зверніться до старших братів перед Літургією або по закінченню.</p>	<p>WALL CALENDARS: The parish received church wall calendars for 2020. The cost of each is \$6.00. Those who wish to purchase, please contact church elder brothers before or after Divine Liturgy.</p>
<p>УКРАЇНСЬКИЙ ЧАС: Якщо ви пропустили різдв`яну радіо - передачу Українського часу яка вийшла на Святий вечір, 6-го січня, 2020, ви можете знайти на веб-сторнці UkrainianTime.com, як також ви побачите лінк який поєднаний з YouTube, щоб послухати архівні програми.</p>	<p>UKRANIAN TIME: If you missed the special Ukrainian Christmas radio program, you may listen to it online ``UkrainianTime.com. There you will find a link to the YouTube channel, where all the program are archived.</p>
<p>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ДОПОВІДЕЙ – друга доповідь відбудеться 26 січня, 2020 і триватимуть що місяця до 14 червня 2020 року. Теми доповідей розміщені в нашому церковному листку, на нашій електронній сторінці: www.stSophieMontreal.com та на facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral</p> <p>Тема другої доповіді: “Св. Софія - Премудрість Божа” - Д-р, Прот. д-р Ігор Куташ, після Літургії в церковній залі. Запрошуємо всіх бажаючих.</p>	<p>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES – The second lecture will be held on January 26, 2020 and will continue monthly until June 14, 2020. The topics of the lectures are available in our church bulletin, website: www.stSophieMontreal.com and on our face book: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral.</p> <p>The second lecture “St. Sophie - The Wisdom of God” will be presented by Very Rev. Dr. Ihor Kutash following Divine Liturgy in the church hall. Everyone is encouraged to attend.</p>
<p>СПІЛЬНА ГРОМАДСЬКА КУТЯ – неділя, 19 січня 2020 року, в день Святого Богоявлення Господнього, відбудеться в церковній залі після Літургії. Запрошуємо наших парафіян, гостей, молодь до участі у спільній куті.</p>	<p>FEAST OF THEOPHANY PARISH LUNCHEON will take place on Sunday, January 19, 2020 in the parish hall after the Divine Liturgy. Everyone is warmly invited to participate in this annual parish tradition.</p>
<p>РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ – відбудуться 16 лютого 2020 року після Літургії в церковній залі. Для тих, хто не заплатив свою членську вкладку за 2019 рік, просимо зробити це в найближчому часі. Згідно статуту нашої церкви, особа яка не заплатила свою річну членську вкладку до парафії, може бути присутня на зборах як вільний слухач, але не має право голосу в прийнятті будь-яких парафіяльних рішень чи бути обраний до церковної ради.</p>	<p>ANNUAL GENERAL PARISH MEETING – February 16, 2020: Please set aside this date on your calendar to ensure your attendance. Please remember that according to our church by-laws, only those who have paid their membership in full for the year 2019 are eligible to vote. Everyone is welcome to attend.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору у вівторок, о 19:00 в церковній залі. Запрошуємо нових хористів. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494.</p>	<p>CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Tuesdays at 7:00 p.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>
<p>ВІДВІДИНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ – починаючи з 19-го січня 2020 року, настоятель о. Володимир буде відвідувати дома із Святою Водю. Вас будуть інформувати заздалегіть для уточнення зручного для вас часу. За додатковою інформацією звертайтеся до пані Олі Ковч (514) 722-1579.</p>	<p>THEOPHANY HOME BLESSING – Beginning January 19, 2020, Fr. Volodymyr will start his annual round of home blessing with the Holy Jordan Water. Interested parishioners will be called in advance of the date that Fr. Volodymyr will be in their area in order to arrange a time that is convenient for them. If you have any questions about the time of the visit, please call Olia Kowcz at (514) 722-1579.</p>
ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ЗБІРКА НА КУК: кожного року відбувається збірка на Конгрес Українців Канади, відділ Монреаль. Звертаємося до наших парафіян підтримати діяльність КУК. Пожертву можна передати в неділю після Літургії до Григорія Ковриги, який відповідальний за збірку. Подяка всім за здалегіть.</p>	<p>UCC: Every year, there is a collection for the Ukrainian Canadian Congress, Montreal branch. We appeal to our parishioners to support the activities of the UCC. Donations may be made on Sunday after Liturgy to Gregory Kowryha, who is responsible for the collection. Thank you for your support.</p>
<p>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE: - Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>

<p>ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШИЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ? Зателефонуйте їм. Довідайтеся як вони поживають. Дайте їм знати, що ви про них думаете та турбуєтесь. Добре слово та ваша увага - зігріє душу людині.</p>	<p>HAVEN'T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH? Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.</p>
<p>ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: Церковна рада нагадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську вкладку до церкви за 2019 рік, просимо зробити це якомога швидко. Одинокі \$180; Родина \$300.</p>	<p>MEMBERSHIP DUES: The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for 2019 year, please do so as soon as you can.</p>
<p>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. Дякуємо за ваші щирі пожертви.</p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.</p>

Ми продовжуємо прославляти народженого Господа нашого Ісуса Христа і згадувати той подвиг, який Христос звершує для кожного з нас. Ангел Господній, з'явившись уві сні Іосифові, повелів йому разом з Марією, взяти Отроча та бігти в Єгипет. І, як відомо, вони були там до тих пір, поки не помер Ірод, і тільки потім повернулися в Палестину.

Закон Божий говорить нам про те, що ми повинні дбати про збереження власного життя, як дару Божого, і зобов'язує нас уникати передбачуваних небезпек. Можуть, звичайно, вимагати іншого наші вищі моральні обов'язки, заради яких людина повинна добровільно жертвувати всім, і навіть своїм власним життям. Але коли такої потреби немає, тоді треба робити так, як поступав Спаситель, - уникати небезпеки, ухилитися від неї, стільки, скільки можливо, не чекаючи лише на якісь надзвичайні промислительні дії Господні, а користуючись тими, які знаходяться в наших руках.

На питання, чому народжений Христос не врятував Сам Себе від Іродових убивець, святий Іоанн Златоуст відповідає: «Як би Господь з перших днів Свого перебування на землі почав творити чудеса, то Його не стали б признавати Людиною». А це було дуже важливо — показати людям, що народжений Спаситель у всьому, крім гріха, подібний їм. І всі Його майбутні страждання, смерть і Воскресіння не примарні. Тому люди, слідуючи за Ним, дійсно зможуть перемогти смерть і досягти вічного життя.

Дивлячись на Божественного Младенця, який рятується втечею в Єгипет, можемо собі уявити, яких труднощів була сповнена ця подорож і для Нього, і для Матері з праведним старцем Істинний християнин - це воїн і подвижник, якого за труди і подвиги очікують спокій і нагорода, те, про що сказав апостол Павло: Не бачило того око, не чуло вухо, і не приходило те на серце людині (1 Кор. 2, 9). Але де очікує? Звісно не тут, на землі, а там, на Небесах. Тут же треба терпінням нашим спасати душі наші (Лк. 21, 19), як говорить Господь. А райську землю наслідують лиш ті, хто дійсно здобув собі праведним шляхом те, що названо кротістю.

Пам'ятаючи все це, і ми з терпінням будемо проходити свій шлях спасіння, беручи приклад з Спасителя нашого Господа Ісуса Христа, просячи в Нього, щоб Він сподобив нас достойно пройти наш шлях земного життя і ввійти в Царство Боже, наслідуючи нашого Спасителя.